ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

20STE JAARGANG — ZATERDAG 30 AUGUSTUS 1958 — No. 3222

Atencion

Nos ta suplica nos lectornan pa mira nos edicion di Dialuna, na unda nos lo publica resultado dje ultimo dos eleccionnan y na unda nos ta laga un columna habri na unda nos lectornan mes lo por jena resultado dje eleccion di Dialuna nochi. Diamars mainta querido lectornan por compara e lista dje desultadonan cual (naturalmente) lo worde publica den Arubaanse Courant. Ademas den e edicion di Diamars lo tin detalle completo tocante resultado di eleccion na Corsow.

CINE

E WEEKEND AKI

30 Y 31 AUGUSTUS

DE VEER THEATER

8.30'or — 18 anja
Fls. 1.75 — Fls. 1.25

„THE MONTE CARLO STORY"
(Sucedió en Monte Carlo)
cu: Marlene Dietrich — Vittorio de Sica — Arthur O'Connell — Natalie Trundy

DIADOMINGO
Matinee 6'or — Tur edad
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„TARZAN AND HIS MATE"
(Tarzan y su Compañero)
cu: Johnny Weismuller — Maureen O'Sullivan

RIALTO

8'or — Tur edad
Fls. 1.25 — Fls. 1.00

„THE CREATURE WALKS AMONG US"
(El Monstruo Vengador)
cu: Jeff Morrow — Rex Reason — Leigh Snowden

DIADOMINGO
Matinee 5.45'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„FRANCIS GOES TO WEST POINT"
(Francisquito en West Point)
cu: Donald O'Connor — Lori Nelson

PRINCIPAL

18 anja
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

„THE KING AND FOUR QUEENS"
cu: Clarck Gable — Eleanor Parker

DIADOMINGO
Matinee 6'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„KING SOLOMONS MINES"
(Las Minas del Rey Salomon)
cu: Stewart Granger — Deborah Kerr

8.00'or — 18 anja
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

„THE TATTERED DRESS"
(Jirones de una Honra)
cu: Jeff Chandler — Jeanne Crain — Jack Carson — Gail Russell y Elaine Stewart

AURORA

7.30'or — Tur edad
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„WYOMING MAIL"
(El Correo de la Muerte)
cu: Stephen McNally — Alexis Smith

DIADOMINGO
Matinee 6'or — Tur edad
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

„FIGHTING TROUBLE"
(Matones de Ocasion)
cu: Stanley Clements — Adele Jergens

9'or — Tur edad
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„EL MARTIR DEL CALVARIO"
cu: Enrique Rambal — Manolo Fabregas — Alicia Palacios — Linares Rivas

SAVANETA

7.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„TU Y LAS NUBES"
cu: Miguel Aceves Mejia — Lola Flores

DIADOMINGO
Matinee 6.30'or — Tur edad
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

„EVERYTHING BUT THE TRUTH"
(Todos menos la verdad)
cu: Maureen O'Hara — John Forsythe — Tim Hovey

8.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„LOVING YOU"
(La Mujer que yo adoro)
cu: Elvis Presley — Lizbeth Scott

Servicio Informativo insular den Curva

ORANJESTAD: — E di cuater edicion di e organo oficial di Servicio Informativo Insular jama „Aruba". a sali trobe. Na principio dje siman aki na oficina di e servicio informativo nan a traha masha duro pa saca e edicion aki: te laat den anochi e grupo di hende di e departamento aki, cual mientras tantu a aumento te cu cinco awor, a basi tur loke tabata den nan poder pa basi cu e edicion aki lo jega den man di e publico e siman aki ainda. Gracias na tur e esfuerzonan aki y un bon servicio di posterij nan a logra den nan esfuerzonan y un gran parti di e pueblo a hanja „Aruba" entrega na cas.

Esnan cu a pensa, cu „Aruba" lo trese algun noticia nobo pa nan a keda kibocal. Tabata e cuater projectonan grandi trobe cu ta worde menciona den nan anchura, largura y haltura, e mes un tema pues cu nos a constata den e tres otro edicionnan di anterior. Esaki nos ta hanja ta masha tristu. Pues e medio di informacion aki ta worde cubri di placanan di begroting, pues placa di belasting dje ciudadano. Masha lastima ta, cu e medionan aki ta worde usa pa saca un edicion tantu costoso asina cual absolutamente no ta trese ningun novedad pa e pueblo, te hasta nan ta casi completamente identico cu e otro edicionnan cu a sali caba. Nos ta puntra nos mes ta kiko tabata e intencion pa dedica ocho pagina trobe na e hotel, hydropnics, planta di awa y boulevard.

Manera ta pa mustra e pueblo na e ultimo momento prome cu eleccionnan riba bendicionnan di gobierno di 3 anja y mei, si ta sina, anto nos ta di opinion cu esaki mester worde desaproba seriamente. Nada di placa di comunidad pa politico, por fabor.

Cambionan den ocupacion di stembureau

ORANJESTAD. — Ajera ta worde anuncia cu senjor Marco Henriquez, y mr. A.W.A. Heidweiller lo no tuma parti mas den ocupacion di stembureaunan pa Dialuna awor. Na principio nan nomber tabata riba lista, respectivamente, den stembureau na Santa Cruz Bar y Prot. Christelijke School San Nicolas, pero despues nan a opina cu lo tabata mihor pa kita senjor Henriquez, kende ta candidato riba lista di PPA y mr. Heidweiller kende tambe ta candidato riba lista di NVP-A, nan nomber for riba tal lista di ocupacion pa stembureau, pa asina elimina tur posibildad di duda cu autoridadnan cu a forma e listanan pa stembureau lo no a trata pa mantene e honradez 100%....

Ta posibel pa hanja segundo stembiljet

ORANJESTAD. — Talvez ta bon pa halo atencion riba siguiente, cu durante cu bo ta bai vota, segun art. 71 di reglamento electoral, lo bo tin derecho di pidi un otro stembiljet na e presidente dje stembureau si acaso accidentalmente bo nor a marca un vak robez of di cualkier manera a kiboka bo na e momento di jenamentu di bo stembiljet. E presidente tin e autoridad di duna bo UN stembiljet mas. E stembiljet robez ta hanja un stempel di nulidad. Tambe si pa descuido un strepi cu potlood corra ta cayi riba e lista, of un mancha di manteca, of un rascu di unja of algu por estilo, esakinan NO ta haci e stembiljet invalido. Segun art. 85, entre otro un stembiljet ta bira invalido, ora cu ningun vak a worde jena, ora cu mas di un vak ta jena, ora cu e vak ta jena cu otro potlood cu no ta corra, of ora cu tin mas nota poni acerca, of dibujo, palabra of algu asina.

Noticia di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD. — Dirk van den Berg di Lagoenweg 31 a avisa polisnan cu e la perde un bankbiljet, probablemente den Nassaustraat. Egbert Wever di NCC 22 a perde su cartera cu placa aden, mientras senjor Beans a deposita na warda un renchi cu tres jabi y un cuchu chiki pega ne.

Auto a dal anciana.

Ajera mainta un poco pasa di 8'or un accidente serio a tuma lugar riba Boulevard den vecindario di e pomp di gasolin di Shell na unda auto a dal un dama di 80 anja di edad, viuda Antonia Luydens-Erasmus kende ta biba na Babijn. Ta e auto A-5506 cu chofFer D.J.M. na wiel. Fortunadamente cu dr. A.J.C. Hazenberg ta pasa aja banda net na e momento aji, mes ora e ta xamina e vieja y ta ordena pa hibe hospital.

Te cu ajera ta dificil pa hanja un idea exacto tocante situacion dje dama. Polisnan ta investigando e caso dje accidente aki.

Percida grandi.

Ajera tardi pa 4.15'or senjor Christobal Dirksz di Granaatappelstraat 4 na Dakota entre refresqueria Arco Iris (banda di Aruba Bank den Nassaustraat) y e negoshi di Arthuro M. Arends den Korteweg, a perde dos papel di ƒ 100.—. Tabata e parti di mas grandi di su sueldo cual senjor Dirksz a perde dje manera aji, y e ta spera cu esun cu hanja e placa aki ta asina bon di demostra su honradez y entreguele e placa.

Prinses Wilhelmina a cumpli 78 anja



Cu alegria y hubilo pueblo di Antillas Neerlandes ta recorda den nan curazon awe e dia natalicio di S.A.R. Princesa Wilhelmina, kende a yega e respetable y bendiciona edad di 78 anja. Pueblo Antilliano no ta y no por lubida hamas cu ta e vastago aki di nos Casa Real di Oranje Nassau ta e persona cu a duna e prome empuge definitivo pa Antillas Neerlandes por yega na desarolla su mes na un estado autonomo cu ta goberna y dicidi su mes asuntonan denter di un union tradicional y completamente voluntario cu Hulanda y Surinam. Nos sinceras felicitaciones ta bai dirigi na e Real Anciana y na nos Familia Real.

VOETBAL — VOETBAL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

AWE, 30 DI AUGUSTUS 4'or P.M.

den

WILHELMINA STADION

Hollandia vs Riverplate
Competitie A-klasse
ENTRADA: Tribune ƒ 0.50 — Staanplaats ƒ 0.50

DIADOMINGO, 31 DI AUGUSTUS 4'or P.M.

Union vs Tropical S.C.
Competitie A-klasse
ENTRADA: Tribune ƒ 0.50 — Staanplaats ƒ 0.50

den SPORT CENTRUM NOORD
DIASABRA, 30 DI AUGUSTUS 4'or P.M.

Bubali S.C. vs Trappers
ENTRADA: ƒ 0.50

DOS MUCHA CU UN CARCHI

VOETBAL — VOETBAL

Oposicion no a worde invita

ORANJESTAD. — Anteriormente pa eleccionnan semper tabata e costumbre di algun dia prome pa invita e personanan cu ta riba lista como candidato, pa indica algun hende pa tuma parti den ocupacionnan di e stembureaunan. E biaha aki e costumbre aki no a bai door, pa motibo cu na e partidonan di oposicion tal peticion no a jega te ainda. Lastima!

52 Candidatonan entre cual lo bo hasi bo seleccion Dialuna

Lista 1. AVP



Cornelis Albert, Eman, abogado, naci: 17-5-16 Aruba

Casa cu: Blanche Marie Hartogh, tin dos jiu y ta biba na Lloyd G. Smith Blvrd. 51.



Dominico Guzman, Croes, administrador, naci: 2-7-24, Aruba, casa cu Nicolina Lopez, tin 4 jiu y ta biba na Savaneta 226A.



Maximo Croes, klerk, naci: 18-11-32, Aruba, casa cu Sarami Fingal, tin un jiu, biba na Hooiberg 70.



Lorenzo Victoriano, Sritten, boekhouder, naci: 10-12-16 Aruba, casa cu Esperanza Farrayans, tin seis jiu, biba na Boliviastraat 3.



Johannes Anibal Croes, klerk, naci: 17-9-16, Aruba, Sirihana 40.



Simon Geerman, klerk, naci 4-9-16, Aruba, casa cu Seferina Maduro, tin 2 jiu y ta biba na Bernardstraat 38.



Dominico Flemming, operator Lago, naci 4-8-24, Aruba, casa cu Mariana Maduro, tin 4 jiu y ta biba na Macuarima 73.



Marciano Arends, mecanico, naci 14-4-28, Aruba, casa cu Justa Teresa Paublini, biba na Middenweg 7.



Jan Chabaya Lampe, boekhouder, naci 26-4-20, Aruba, casa cu Daisey Croes, tin un jiu y ta biba na Beatrixstr. 10.

Albert Hugh, Raven, correspondent, naci 27-10-29, Aruba, casa cu Maria Evelina Arends, tin un jiu, biba na Panamastraat 2.

Jacobo Pablo, Falconi, nivelleur, naci: 30-6-32 Aruba, casa cu Arastacia Tromp, tin 3 jiu y ta biba na Tanki Leendert 176.

Edwin Miguel, Lacle, comerciante, naci 3-4-31, Aruba, casa cu Selsa Lucia Croes, biba J. G. Emanstraat 79.

Francisco Maduro, tekenaar, naci 2-6-34, Aruba, casa cu Anna Maria Geerman, tin dos jiu y ta biba na Pos Chiquito 68.

Lista 2. UNA

Apolonio Werleman, naci 18-4-24 Aruba, casa cu Angelica Ras, tin 7 jiu y ta biba na Kaas Ariba 25.

Felipe Benito Tromp, onderwijzer, naci 15-10-17, Aruba, casa cu Riselia Candelaria Gomez, tin dos jiu y ta biba na Kloosterweg 14.



Adriaan F. Dussenbroek, arts, naci Utrecht, Hulanda, 24-6-93, biba na B. v.d. Veen Zep: 49a.



Milio Jesus Croes, naci na Aruba.



Theodoor Justino Figaroa, Klerk, naci 12-12-24, Aruba, casa cu Carmen Ruiz, tin 5 jiu y ta biba na Noord 53.



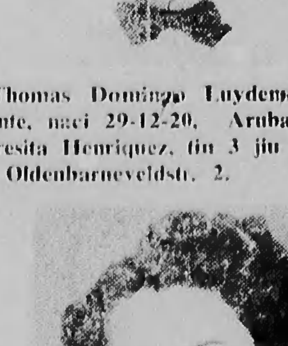
Rudolfo Cerilo, Oduber, klerk, naci 23-5-20, Aruba, casa cu Eugenia Ana Guzman, biba na Cura Cabai 39.

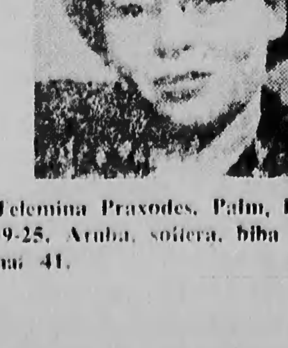


Luciano Wever, voorman, naci 26-11-10, Aruba, casa cu Epifania Augustina Schwengle, tin 10 jiu y ta biba na Brasil 175.



Thomas Domingo Luydens, comerciante, naci 29-12-20, Aruba, casa cu Teresita Henriquez, tin 3 jiu y ta biba na Oldenbarneveldstr. 2.





Telemina Praxodes, Palm, klerk, naci 16-9-25, Aruba, soltera, biba na Windstraat 41.



Thomas Leest, radio-technico, naci 30-10-29, Aruba, casa cu Reineta Scharbaay, tin un jiu y ta biba na Montanja 6-A.



Remigio Eustaquio Frank, klerk, naci 1-10-15, Aruba, casa cu Filomena Dominica Tromp, tin 10 jiu y ta biba na Montanja 18.



Ismael Croes, naci 5-1-21, Aruba, casa cu Maria Elisabeth Geerman.



Christiaan Paulus Schwengle, klerk, naci 3-12-1911, Aruba, casa cu Nicomeda Thijsen, tin 1 jiu y ta biba na Bernardstraat 108.

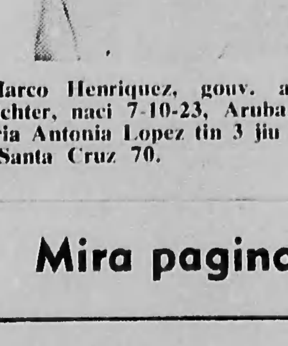
Lista 3. PPA



Juan Enrique Irausquin, Minister di Financien, naci 3-12-04, Aruba, casa cu Maria Waitzberg y ta biba na L. G. Smith B. 75.



Marco Henriquez, gouv. ambtenaar opzichter, naci 7-10-23, Aruba, casa cu Maria Antonia Lopez tin 3 jiu y ta biba na Santa Cruz 70.



Mira pagina 4.

Jacobo Erasmus, klerk, naci 11-9-26, Aruba, casa cu Rufina Boekhoudt, tin 4 jiu y ta biba na Tamarijn 3.

Osbaldo Croes, klerk, naci 13-10-25, Aruba, casa cu Inesia Thijsen, tin 2 jiu y ta biba na Savaneta 18.

Ernest Rudolf Finck, hulpapotheker, naci 17-10-15, Paramaribo, casa cu Graciela Augusta Nicolaas, tin 4 jiu y ta biba na Wilhelminastraat 3.

William Carl, Anslijn, operator Lago, naci 16-9-12, Saba, biba na Pos Chiquito 101.

Julius Richard Lope Beaujon, hoofd Soc. & Arbeidsz. naci 12-2-14, Aruba, casa cu Ana Alcira Valbuena, tin dos jiu y ta biba na Zuidstraat 5.

Editoriale Notities

Maandag aanstaande gaan de kiezers op de Nederlandse Antillen naar de stembus om daarin hun stem te deponeren. Deze handeling zal bepalend zijn voor de gang van zaken op deze eilanden voor de komende vier jaren en als de tekenen niet bedriegen, voor vele jaren daarna.

In feite zal het hier op neer komen, dat de kiezers maandag zullen laten blijken of zij het eens zijn geweest met vier jaar DP/PPA beleid of dat zij thans liever het roer aan een andere regeringscombinatie geven.

De campagne staat thans wel op het hoogtepunt. De afgelopen maanden hebben een geleidelijke opbouw van de heftigheid te zien gegeven, culminerende in uiterst verhitte gemoederen de laatste weken.

Wij kunnen nu niet bepaald zeggen, dat deze campagne gunstig bij de vorige afstak. Er is over en weer met enorm veel vuil gegooid en geen politicus (en zelfs mensen die er slechts zijdelings bij betrokken zijn) bleef gespaard.

Wij zullen op deze plaats geen uitgebreide beschouwing geven van wat de regeringspartijen en de oppositie deze afgelopen vier jaar gedaan hebben.

Slechts willen wij een laatste opmerking maken voordat maandagmorgen acht uur de stembureaux opengaan.

Kiezers: Breng met zorg Uw stem uit op de partij, die U — na grondige overwegingen — als de Uwe kiest. En laat U dan niet leiden door allerlei onbetekende details, doch kijk in de eerste plaats naar de grote lijnen en de personen, die deze lijnen waar zullen moeten maken. Dit zijn uitermate belangrijke verkiezingen waar het wel en wee van de Nederlandse Antillen in het Koninkrijk der Nederlanden van zullen afhangen. Besef dit goed wanneer U gaat stemmen.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt Telefoon 1116: Directie en Advertenties uitbet.

AGENDA

Zaterdag 30 augustus
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: The Monte Carlo Story
RIALTO 8.00:
The Creature walks among us
PRINCIPAL 8.00:
The King and Four Queens
AURORA 7.30: Wyoming Mail
SAVANETA 7.30: Tu y las Nubes
Zondag 31 augustus
DE VEER 6.00: Tarzan and his Ma[...]
8.30: The Monte Carlo Story
RIALTO 5.45:
Francis goes to West Point
8.00: The Creature walks among [...]
PRINCIPAL 6.00: King Solomons Mi[...]
8.00: The Tattered Dress
AURORA 6.00: Fighting Trouble
8.00: El Martir del Calvario
SAVANETA 6.30
Everything but the truth
8.30: Loving You

LUCHTPOST-SLUITINGEN
16.00
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.[...]
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[...]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9[...]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[...] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[...] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.[...] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.[...] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.[...] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [...] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[...] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[...]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.[...] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[...]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9[...] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[...]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00

Als de verkiezing nog ver af is, merkt de goegemeente niet veel van de activiteiten van het Statenlid Finck.

Of dat nu onwil is of onkunde wil ik in het midden laten. Maar tegen de tijd dat de verkiezing in zicht is, komt Finck in beweging. Dan bruist de man gewoonweg van opgespaarde energie en ontplooit een ongelooflijke activiteit in de hoop te kunnen verdoezelen dat hij, noch in de Staten noch daarbuiten, niets voor de Antillen en zijn Surinaamse kiezers heeft bereikt en dat hij een doodgewone ja-baas is.

Nu heb ik tegen deze activiteiten helemaal geen bezwaar, ook niet tegen zijn scheldpartijtjes, maar wanneer Finck forse leugens gaat debiteren, dan moet ik mij daartegen verzetten.

Finck heeft namelijk Woensdag j.l. een pamflet uitgegeven waarin stond dat ik hem de avond tevoren verteld heb, dat ik niet geinteresseerd ben in mijn candidatuur.

DAT IS EEN GROVE LEUGEN. IK HEB FINCK DE AVOND TEVOREN NIET ONTMOET EN BEN ZEER GEINTERESSEERD IN MIJN CANDIDATUUR.

Ik kan begrijpen dat Finck het benauwd heeft, daar van de nieuwe candidaat verwacht kan worden dat hij in de volgende 4 jaren wel iets zal doen ten behoeve van de Antilliaanse bevolking in het algemeen en de Surinamers in het bijzonder, waardoor Finck's vruchteloos gedoe in een nog scherper daglicht zal komen te staan, maar als hij zijn toevlucht neemt tot zulke manipulaties moet ik daartegen opkomen.

Nog steeds ben ik Candidaat No. 3 op de blauwe lijst van de partij die strijd voor Rech. en Fatsoen

Mr. A. W. A. HEIDWEILLER

Departamento di Onderwijs Zaken

TA PARTICIPA,

cu en connecciόn cu circumstancianan di origen interno, Schoolnan di Gobierno lo no worde habrí dia 3 di september, manera tabata stipulá promé, sino te dia 10 DI SEPTEMBER próximo.

Discipulonan di Abraham de Veer School, Pieter Boer School, Prinses Irene School i Prinses Marijke School na San Nicolas, Prins Bernhard School na Brazil, i Juliana School, Prinses Beatrix School i Prinses Margriet School na Oranjestad, ta worde sperá pues Diarazon, dia 10 di september na School.

Chef Onderwijs Zaken

A. J. M. POPPE

PAGINA TRES

Apuntes Editorial

Dialuna awor tur electornan na Antillas Neerlandes lo bai deposita nan voto. E actuacion aki lo determina e situacion pa e Islanan aki durante e cuater anjanan venidero, y si signalnan no ta enganja pa hopi anjanan despues di esaki.

En realidad e caso lo ta, si e votadornan Dialuna lo mustra cu nan ta di acuerdo na e manera cu DP/PPA a goberna durante e cuater anjanan cu a pasa, of si nan ta prefera di duna e mando den man di otro combinacion di partido pa goberna.

E campanja actualmente a jega na su punto culminante. E ultimo lunanan cu a pasa a endica un desarollo progresivo di e violencia, culminando den emocionnan extremo di exitacion.

Nos no por bisa cu e campanja aki tabata mas favorable cu e campanja anterior. Di ambos banda nan a laga masha stof bula y ningun politico (y te hasta personanan cu apenas tin di hasi cu nan imparcial) a keda for.

Awor nos no ta tene un descucion general di loke e partidonan di Gobierno y oposicionnan a hasi durante e ultimo cuater anjanan. Unicamente nos kier hasi un ultimo observacion prome cu Dialuna mainta ora e stembureaunan habri.

Electornan:

Vota cu cuidao riba e partido, cual segun bo, despues di a pensa debidamente — ta e partido cu bo a eligi. Y no laga nan desvia bo cu poco detallenan insignificante, pero na prome lugar mira e puntonan principal, y e personanan cual mester hasi e puntonan aki bira realidad. Esaki ta un eleccion masha importante di cual e bon- y malunan di Antillas den Reinado Neerlandes lo ta depende.

Compronde esaki bon ora cu bo ta bai vota.

Renuncia di senjor Felipe B. Figaroa

Ambtenaarnan di belasting a cumpli cu nan deber

ORANJESTAD.—

Nos articulo respecto renuncia di Sr. Felipe B. Figaroa foi NVP-A (locual propiamente mester tabata: Senjor Figaroa, miembro di Partida Liberal, a hala su mes atras como candidato riba lista di NVP-A cerca cual partida miembronan di Partida Liberal ta hanja hospitalidad como candidatonan di Staten) i su vuela pa PPA a haci e impresion den cierto circulonan, cu nos participacionnan ta implica parcialidad di parti di ambtenaarnan di belasting den cumplimiento cu nan empleo.

Nada ta menos berdad. Ningun memento sol nos no tabatin e intencion ai di insinua esaqui, Ambtenaarnan di belasting no a haci nada otro sino nan deber.

Segun caracter dje articulo e ta acentua e parti politica dje affaire i no e parti oficial.

Wel nos a tende despues cu Senjor Figaroa a hanja solamente un dwangschrift di ƒ 10.50 Dia Luna u.p.

Sinembargo ta pa e motibo ai el a hanja riba dia 16 di Augustus di Landsontvanger un oproep pa bin regla e asunto aqui denter di tres dia, como su belasting tabata atraza. I esaqui tabata monta mas o menos ƒ 700.—.

En realidad Figaroa a haci un proposicion di pago, pero esai a ser rechaza. Nan lo mester a tuma contacto primeramente cu Sociale Zaken over dje grandura dje suma, cu tabata consisti di premienan atraza di enfermedad.

Riba nos pregunta Sr. Figaroa a declara nos cu ta di su mes el a sali foi NVP-A i ta e mes a bai busca un trabao cerca gobierno.

Esaqui ta en realidad un caso poco stranjo. Un hende riba lista di NVP-A ta sali foi e partida i ta bai cerca gobierno pa bai suplica un trabao.

I segun Sr. Figaroa a bisa nos luego, ta parce cu Sr. Eduardo Erasmus tambe (No. 10 riba lista di NVP-A) tin plannan pa sali foi e partida.

E participacion aqui tabata leu foi berdad. Respecto esaqui Sr. Erasmus a duna nos siguiente declaracion por escrito:

„En relacion dje declaracion di Sr. Felipe B. Figarao haci cu motibo di mi salimento foi NVP-A mi ta desea di declara lo siguiente:

Ningun momento sol mi no a priminti ningun hende cu mi ta sali foi NVP-A. I absolutamente mi n' tin idea ningun ora di haci esai tampoco.

Rumornan cu ta circulando respecto aqui ta cosnan cu nan a cohe den aire i absolutamente nan no ta berdad.

firma EDUARDO ERASMUS
Oranjestad,

29 Augustus, 1958.

Minister di husticia ta duna orden pa kita e portretnan

A peticion di Minister di Husticia, Gezaghebber di Aruba a duna orden na policia di tuma medida pa portret di S.M. La Reina ser aboli for di propaganda politico partidario di eleccion, of si ta necesario di usa polis pa hiba esei a cabo a la fuerza

R.V.D.

Mientras tantu e portret a worde kita „Sin ningun boroto": Ningun dificultad no tabatin mientras cu e portret a worde kita.

Directiva nobo pa Club Surnam

SAN NICOLAS. — Diahuebs anochi den Club Surnam a worde teni nan reunion anual pa miembronan. Como presidente a worde reelegi senjor Emile Goedhoop y como miembronan senjores D. Baarh, J. Nunez, E. Wong A Soy, C. Naloop y H. D. Rodriguez. Como miembro nobo den directiva a worde elegi senjor E. Reeberg, kende dos anja pasa tambe tabata den direccion dje club aki. E puestonan di cada cual lo worde indica pronto.

Final dje torneo di basketball

Durante basta tempo tabata reina un tension fuerte mientras cu CLD tabata hunga su ultimo wega contra NWI Stars, riba baan di Aruba Jrs. Diarazon anochi.

E score tabata bai pareuw basta rato. Den segundo mitar despues di halftime e CLD nan a bira irresistible y e net banda di NWI Stars cu no tabatin descanso mas. E foto ariba ta mustra con e tribuna tabata ora cu Surnamnan, kende a bishita tur e weganan den gruponan grandi, ta bula riba di alegria, ora cu e scorenan pa CLD tabata aumentando. Riba e otro foto nos ta mira e momento cu reina di deporte Emelina Yarzagaray ta entrega e copa di Raghunath na e capitan dje equipo di CLD. Henk-A-Sen, kende despues ta gradici tur hende na nomber di su equipo pa e organizacion perfecto di e torneo aki y e efectuosidad cu nan a worde ricibi na Aruba. CLD kende a gana un wega prome tambe contra Plymouth cu e score di 41-39, unicamente a perde un solo wega durante su torneo contra e equipo di Aruba Jrs.

Cumpleaños feliz

Luis Dominico Kelly a cumpli 10 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama y tata, su 4 rumannan Pedro, Mena, Sita y Ina y demas familianan, primonan y primanan, omonan y tantanan, welonan y welanan.

— — —

Efrain Luis de Cuba a cumpli 7 anja. Felicitacion ta bini di su estimado tata, mama, 3 rumannan Marina, Swinda, Ortencia, Adolf Junior de Cuba, su welonan ywelanan, prima y primonan y demas familia de Cuba y Webb. Especialmente di un amigo Henry de Cuba y Frank.

— — —

A cumpli su 14 anja di feliz existencia Aura de Cuba. Felicitacion ta bini di su estimada mama y tata, su 7 rumannan Ina, Mercedes, Petra, Guillermo, Butji, Felino de Cuba, di su pepe Chita y omo Pablo, primo y primanan y demas familia de Cuba y Webb y Henry de Cuba.

Luisa Filomena Yarzagaray a celebra su 11 anja. Felicitacion ta bini di su tata Higinio, mama Cecilia y di su 6 rumannan.

— — —

Ayera a celebra su 10 anja Sabino Adolfo Yarzagaray y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Higinio, mama Cecilia y su 6 rumannan.

— — —

Sincera felicitacion ta bay pa Sra. Rosa Feliciano, kende ta cumpli 40 anja awe. E ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Betrando, jiunan Alcida, Sixto (na America), Elsa, Silvia, Francisco, Nicolaas, Ella, Vera, Joseph, Jani, Feli, su mama Supriana Leon, madrasa Isabela Henriquez, su nieto Juan Stamper, su suegronan Estanislau Stamper y Marcelo Irausquin y demas familianan.

— — —

Senjora Viuda Piernella (Nene) Thiel ta cumpli 81 anja. Felicitacion ta bini di su jiunan Paulus y Eustaquio Thiel, Josefa Boekhoudt y Margarita Becker, suegronan Augustin Boekhoudt y Theofilo Becker, suegronan Anita, Catarina y Ana Thiel, nietonan y nietanan, su unico ruman Jacoba Erasmus, bieunan conocirnan y demas familia.

— — —

Glenda Justina Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rica, su tata Jose, su rumannan Elvira, Edic, Mareita, Anie, Leo, su wela Francequita Tromp, welo Thomas, Jacobs y su omo Nemencio, pepe Adelinda y su primo y primanan y tantanan y omonan y di su amiguita Ortensia Tromp.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Sra. Johanna Sabina Dania, Rosimbo Geerman, Roman Dijkhoff, Rosa Feliciano, Sra. Mona Fingal, Marilyn Coromoto Gemez, Rosa Croes, Rosa de Lima Dirksz, Lydia Wever, Robby Wever, Rosa de Lima Croes, Nicasio Loefstop, Felicia Croes de Loefstop, Rosa Franken, Hildo Croes, Marianita Croes-Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 30 di Augustus
CINE
DE VEER 8.30: The Monte Carlo Story
RIALTO 8.00:
The Creature walks among us
PRINCIPAL 8.00:
The King and Four Queens
AURORA 7.30: Wyoming Mail
SAVANETA 7.30: Tu y las Nubes

Diadomingo 31 di Augustus
DE VEER 6.00: Tarzan and his Mate
8.30: The Monte Carlo Story
RIALTO 5.45:
Francis goes to West Point
8.00: The Creature walks among us
PRINCIPAL 6.00: King Solomons Mines
8.00: The Tattered Dress
AURORA 6.00: Fighting Trouble
8.00: El Martir del Calvario
SAVANETA 6.30:
Everything but the truth
8.30: Loving You

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 30 de agosto:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Cortos
9.00 Los tres Mosqueteros
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 31 de agosto:
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Programa fantasma
9.30 Su cancion favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 42

Aqui ningun hende lo no por bin molestia bo, esai mi ta hura bo. Bo mester recobra bo forzanan prome cu bo por risca un viaje asina largu pa Londen. Mi ta quere cu bo n' tin idea di esai ainda."

Ta com lo mi por hanja palabra pa mi describi bondad dje homber sencillo aqui? E tabata cuida mi como si fuera mi tabata su mes yiu, sin molestia mi cu preguntanan y sin exigi gratitud back.

Dos anochi tras di otro e tabata sinta den mi cuarto banda di mi cama y cada dos ora asina e tabata spierta mi pa gasta algo cayente, sea papa of soppi fuerte. E tabata laba mi cara y mi mannan, si, hasta mi cabeinan el a penja

Na tercer dia el a larga mi lamta Mi tabata sinti como si fuera m'a renace. Na dia el a duna mi panjanan cu tabata pertenece na su muhe defunta. E sombre di plumashi tabata di un estilo antigua, pero mi tabata contento, pasobra cun'e mi por a tapa mi cara y haci mas desconoci. Cada bez mi tabata trata na gradicie pa su generosidad, pero e no quier a tende nada di esai.

E unico motibo cu a forma e jabi paquico e no quier a tuma gratitud di mi tabata: ora cu m'a puntre:

„Si acaso bo n' quier tuma gratitud bisa mi alomenos paquico b'a haci asina tanto bondad pa mi."

El a resjonde:

„Mi ta comprende ta quico ta nifica di ser persigui. E luga aqui no ta basta grandi pa un homber, cu ta hanja cu La Reina ta paga su matroosnan mucho poco y ta sumete nan na un disciplina mucho stricto. Bo tin un tempo masha duro trai lomba, mucha, y esaquinan a larga nan marca atras riba bo cara, pero esainan lo disparce trobe. Ami tin marcanan riba mi lomba, marcanan cu tin mas cu 20 anja ai caba y cu lo queda ai tambe te dia cu nan carga mi hiba den mi tumba."

Nos a conveni cu lo e hiba mi na e trein cómo si fuera ta un famia malu di dje mi tabata. Pero ora cu e homber aqui, den su rol di tio, a inclina na e parti abri dje wagon, m'a lubida tur cos den un ola di emocion. M'a cohe su man grof y a primi esaqui contra mi cara y boca. Pura el a hala su mes atras masha aturdi y el a murmurra:

„Tene cuenta loque bo ta haci, mi yiu......"

CAPITULO XVI

Durante enter e viaje di trein y despues e viaje largo den e shers wabi cu a hiba mi Manchester Square mi a ser domina solamente cu un pensamento: di por a yega cerca Aurora.

Riba mi suplica e cochero a bati na cas No. 24. Pronto porta a abri y mi no a mira e cara conoci di Aurora su camarera cu mi tabata conoce, pero un cara rondo y balente di un dama cu ainda no a haci 16 anja.

Ora cu m'a puntré pa Sra. Bennett, el a traha un cara stranjo.

„Sra Bennett? Aqui no ta biba ningun Sra Bennett, Mi mevrouw ta yama Cox."

Evidentemente e tabatin pura, pasobra e tabata a punto di cerra e porta trobe, ora cu e expresion riba mi cara a pone e mucha aqui vacila.

„Tabata algo interesante?"

„Terrible, si. Mi mester combersa cu Sra. Bennett, sino mi n' sa quico mi mester cuminza. Esaqui t'e unico direccion cu mi tin dje. Lo bo quier a informa un biaha mas cerca bo mevrouw?"

„Sigur cu si. Bo quier spera un rato den vestibulo?"

El a cerra porta mi tras y a subi trapi. M'a queda tras den un caintura di vacilacion y speranza. Un rato despues e mucha muhe a regresa diciendo:

„Mi mevrouw a larga bisa cu e dama cu tabata biba aqui prome cun'e su nomber tabata en realidad Bennett, pero e mes no a encontra nunca cu e muhe aqui."

Aurora a muda anto.

„Bo por bisa mi anto siquiera cu e por a larga un of otro direccion atras anto?"

„Esai tambe m'a puntra mi mevrouw. Pero e no sabi di nada."

M'a yam'e danki y m'a bolbe sali.

E cochero a subi su siento. Y mientras el a queda ta mira mi cu un cara poco zuur, el a putra mi:

„Y ta unda bo quier bai awor?"

„Mi mes n' tin di minimo idea", m'a responde indiferente. „Aparentemente mi amiga no ta biba aqui mas. Bo hiba mi na e Regente di Circo? Y segun nos ta corriendo mi ta bai pensando quico mi haci."

E zonido dje patanan di cabai tabata formando un ritmo pa mi sintir cu ta ya hasta bruha caba. Unda Aurora lo por ta biba? Y ta na qui manera mi por logra contra cun'e. M'a confia asina tanto di por a hanje aqui, cu casi lo mi por grita yora di desesanjo. Pensamento sol na e cordialidad sincera cu e tabata munstra mi tabata suficiente palpable. Aurora tabata nifica pa mi manera un haf di luz pa un bandolero riba un lamar solitario.

Te ora cu nos a alcanza Regent Circus, m'a hanja un idea. M'a queda ta mira den e pacusnan y un cos a drenta mi cabez immediatamente.

M'a recorda awor cu semper Aurora tabata cumpra su trajenan na Dover Street. Cerca madame...... Com ta su nomber trobe?......... Edwina, si, madame Edwina...... Quizas cu lo e por a tene cuenta cu esaqui tambe. Quizas madame Edwina lo por a yuda mi cu su direccion.

E cochero a bisa mi cu e tabata conoce e empresa ai y e tabata dispuesto pa hiba mi aya tambe.

Ora cu m'a yega aya y cu m'a pag'e y a bati klok, mi tabata tembla manera barra berde.

Un dama na mostrador a bin ricibi y a hiba mi na un cuarto di espera cu tabata separa pa un cortina fo'i e sala grandi.

E bista cu e mucha muhe aqui a mira mi sol tabata suficiente pa mi comprende cu mi no tabata pasa pa e ambiente aqui cu awor tabata asina moderno.

Y cu duele mi tabata constata cu e panja na mi curpa tabata parce esnan di mi wela di cien anja pasa.

M'a puntra pa donjo dje luga, pero m'a hanja pa contesta cu n'e momento ai e tabata ocupa cu un cliente.

M'a tuma un animo y m'a responde cu lo mi spera te ora cu e caba. Y despues di a bolbe tira un bista di menosprecio riba mi, el a larga mi solitario.

Mi tabata sinta riba un stul manera di felpa. Na e tres murajanan tabata cologa pinturanan di ultima moda.

Nan tabata denuncia man di su maestro. No tabatin nada otro den e cuarto aqui cu un mesa y un stul chiquito. Riba mesa tabatin un numero di corantnan moderno frances.

Mi mester a spera basta rato. E tapijt diki a strobé di tende donjo dje empresa bini. Ora cu m'a hiza mi cara na laria, m'a mira un muhe para mi dilanti. E tabata delega y di edad mediana.

„Que tal?" el a saluda mi. „B'a puntra pa mi? Si ta pa e aviso den corant cu m'a publica b'a bini, anto ta duel mi di mester bisa bo cu b'a yega laat."

„M'a bini pa enteramente otro cos", m'a murmurra. „M'a bin informa bo aqui pa direccion di un dama cu tabata un cliente vast di bo. Mi sa cu bo conoce masha bon y su nomber ta Aurora Bennett."

„Ta claro cu mi conoce e senjora ai. Pero mi n' ta pensa ni un momento na duna informacion of direccion di mi clientenan na quende cu bin informa aqui pa nan. Supongamos cu ta un hende a bin puntra mi su direccion pa e bai asesin'e awor, ta riba quende tur cos ta bin cai? Bisa mi alomenos e motibo pa cual bo ta puntra p'e cu asina tanto urgencia."

„M'a perde e contacto cun'e ora cu el a muda. Mi n' por splica bo di cuanto interes ta pa mi cu mi por hanja su direccion."

„Bo tabata den servicio cerca dje?"

„Si.... si.... Mi nomber ta Elisabeth...... Viliers".

Viliers tabata nomber di mi mama prome cu el a casa cu mi tata.

„No me digas. Y qui empleo bo tabata ocupa cerca dje?"

„Mi tabata su camarera. Y si e sa cu mi t'aqui, unbez lo e tuma mi trobe den su servicio."

E muhe a queda ta mira mi trobe di mi cabez te na mi pia y el a bisa mi despues:

„Mi ta quere cu lo ta mehor si bo trata na hanja trabao na un of otro camina, pasobra lo bo tin di spera basta riba dje si bo quier hanje. Senjora Bennett a casa seis seman pasa y awor aqui el a bai haci un paseo largo na estranheria y ta pasando su lunanan di miel."

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E bandidonan a carga e caha cu Cisco aden pa hibé den e garoshi. Pa haci quico nan mester pasa tanto trabao asina, nan por a tiré numa den e garoshi un di nan di.

No sea asina bobo, nos mester disimula.... e otro ta contesta. Corda cu Cisco hoga?

Esei ta imposibel, pasobra e caha tin buracu, un otro ta comenta.

Pancho ta drenta su camber pa bay drumi, pero ni color di Cisco.... I Cisco a bisa cu nan lo contra cu otro aqui. Na unda e por ta? Ai tal vez awor aqui e ta paseando cu Isabel.



Fabiano Sebastiano Kelly, tester, naci 20-1-24, Aruba, casa cu Johanna Trimon, tin 5 jiu y ta biba na Ponton 74.



Jose Geerman, Gouv. Ambtenaar, naci 19-3-1917 Aruba, casa cu Marina Clemence de Veer, tin 2 jiu y ta biba na Ceiotuurbaan 4.



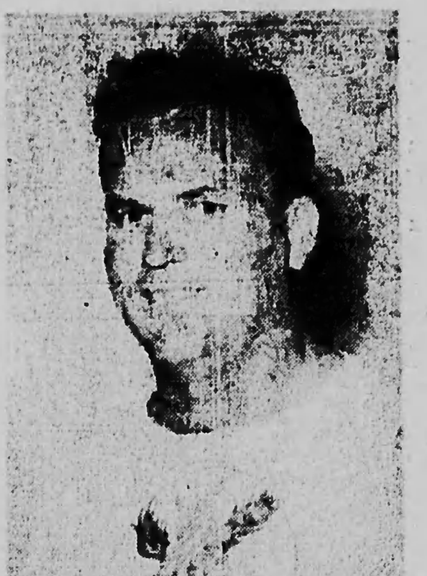
Ernesto Otilio Petronia, deputado, naci 14-12-1916, Corsow, casa cu Brunilda Chacutu, tin 9 jiu, y ta biba na Boerhavenstraat 7.



Jose Maria Leonardo, hoofd-kommies der Belastingen, naci 29-10-11, Bonaire, casa cu Genovita Maduro, tin 7 jiu, ta biba na Sabana Verde 7.



Diederick Charles Mathew, onderwijzer, naci 26-2-1928, St. Maarten, N.G. casa cu Elise Ida Legrand, tin un jiu y ta biba na Trinitariastraat 11.



Candido Angela, klerk, naci 9-3-20, Aruba, casa cu Candida Rasmijn, tin 7 jiu y ta biba na Macuarina 56.

Lista 4. NVP-A



Moises Frumencio da Costa Gomez, mr dr. Griffier Hof v. Justitie, biba na Corsow.



David Andries Vlaun, operateur Lago, naci 7-4-14, St. Maarten N.G., casa cu Efrine, E. Christine Doncker, tin 3 jiu y ta biba na Lago Heigths 649.



Albertus, Wilhelmus Alfons Heidweiller, Juristico, secretario na Voogdijraad, naci 25-9-1916 na Surnam, casa cu Edith Marvel Durand, y ta biba na Emmastraat 37.



Gerrit Swart, onderwijzer, naci na Hulanda, biba na Corsow.



Martilius Praxedes Boekhouder, koopmans-klerk, naci 21-7-1916, Bonaire, casa cu Luisa Isabelita Soliana, tin 4 jiu y ta biba na Prof. Lorenzstraat 8.



Johan Eleonora, griffier in eerste aanleg, naci 12-6-1913, Corsow, casa cu Leonora Altagracia Harreman, tin 8 jiu y ta biba na Venezuelastraat 23.



William Theodore Hilman, chofer, naci 24-9-07, St. Eustatius, casa cu Mary Eliza Leerdam, tin 9 jiu y ta biba na de Ruyterstraat 5.



James Theophilus Priest, carpinte, naci 11-4-12, St. Maarten, casa cu Antonia Gertrude Remon, tin 5 jiu y ta biba na Weg Fontein 86.



Canuto Beukeboom, pompman, naci 19-1-1926, Bonaire, casa cu Norma Isidora Martis, tin un jiu y ta biba na P.C. Hoofstraat 16.



Eduardo Erasmus, distillateur, naci 13-10-1925, Aruba, soltero, biba na Nassaustraat 123.



Felipe Benito, Figaroa, mecanico, naci 15-3-1928, Aruba, casa cu Maria Ceferina Maduro, tin 4 jiu y ta biba na Boliviastraat 21.



Elias Magdalena Bronswinkel, stoffeerder, naci 7-7-10, Bolivar (Ven.), casa cu Isabelia Catharina Bloem, tin 7 jiu y ta biba na Mangostraat 6.



Oswald Adolphus, Hassell, klerk, naci 2-11-1910, Saba, casa cu Helenita Kuipers, tin 4 jiu y ta biba na Paraguaystr. 3.

REMETIDO

(Foi di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo diario tan lesa riba Aruba, pa mi contesta un remitido publica den bo diario No. 3216 di fecha 23 Augustus, firma pa un tal ARUBIANO LEGITIMO. Na promer lugor mi remitidonan nunca a ser firma pa un otro SANTACRUCERO sino un Santacrucero, y na segundo lugar mi no a scirbi nunca cu caso di Fichi Croes mester ser dera, Como mi ta convenci cu Caso-Croes ta algo cu hamas pueblo Arubano lo lubida, pasobra Arubianonan legitimo, abuso no ta asina facil pa lubida. Si ami tabata den posecion di por a sali na Fichi su defensa, anto enbez di a dera su caso, tur dia mi lo a jena un corant di pia te cabez, pa laga pueblo comprende ki un abuso grandi Fichi tabatin cu soporta. Mi amigoe Arubiano Legitimo, laga mi haci bo un simple pregunta: bo ta kere si tabata un macamba o un bigshot di Playa tabata na lugar di Fichi Croes, nan lo a tribi haci asina cu n'e? Manera solo ta sali tur mainta, mi ta sigur ni muska lo no a bula. Pero desgraciadamente pober Fichi ta un di campo, y como ta conoci desde siglo caba cu cierto grupo no kier weita hende di campo ni pinta riba panpel, asina pronto un yiu di campo ocupa puestonan halto, mes ora mester busca medio aunke con vil e ta, pa tumbe abao. Pero mi por sigura bo, mi bon amigoe Arubiano Legitimo, den caso di Fichi Croes si boso a dal boso dede, anto bon duro gedal. Un homber ta nace cu un don,. y esei ta solo Dios por kita e fo'i dje. Fichi a nace di un familia pober, sin nunca tabatin ningun clase di idea particular, Fichi a drenta politiek asina leu cu mi por corda, na anja 1941. Mi a tende el papia cu hombernan grandi dje tempo ei, cu tabata Dr. da Costa Gomez y Vlieg. Despues na anja 1945 den AVP. Y luego mi a weita Fichi den fila di PPA no como un simple votador manera mi mes, sino como un fundador di dicho partido. Fichi a crece y bira grandi cu PPA, sin nunca ningun hende por bisa. Fichi su trato a cambia. Su suerte a companje y el a bira diputado y wnd-Gezaghebber, pero su trato a keda mescos, No tabatin pober ni ricu p'e, blanco ni pretu, tur tabata igual pa Fichi. Kende cu a toca na su porta, tabata semper bon bini. Esun cu el por a yuda, a ricibi su yudanza sin nunca Fichi a exigi ni gratitud di nan. Esei mi sabi bon, pasobra mi mes ta un di nan. Un homber asina, pueblo no por lubida. Ta solamente un egoista o un traidor, por drumi sonja cu Fichi Croes ta asina facil pa lubida. Cu el no ta riba lista, ta pasobra segun informacion cu mi a haya, ta pa motibo cu Fichi mes no kier a bin riba lista, Y esaki ta puro berdad. Mi a check e asunto aki bon serca e hendenan cu ta encarga cu eleccion, kendenen a bisa mi cu no tin ningun clase di ley na mundo cu por a stroba Fichi di bini riba lista. Ma igual cu mi, tin miles di votadoman Arubano ta warda Fichi bela jen den eleccion di Eilandsraad, pa nos basha bala riba Fichi y mustra tur hende, cu ta Fichi Croes nos kier.

Sr. Redactor masha danki pa e espacio duna na mi.

Un Santacrucero

Routa di optocht di P.P.A. Diadumingo awor

Tambe dilanti cas di Fichi Croes

ORANJESTAD. — Tambe e demostracion di PPA cual nan tin intennion di tene Diadomingo awor a trese hopi movecion riba e Isla. Di un banda algun cien hende ta prepara nan auto, por lo menos duna nan auto un limpieza, otro caminda nan ta haciendo preparacionnan pa haci e parada aki bira un cos inolvidable. Di parti di PPA varios biaha nos a worde segura, cu por lo menos lo participa den e demostracion aki di 1.000 te 2.000 auto, pues un cantidad casi increible.

Mientras tantu nos a ricibi e ruta, cual nan lo pasa, y cual ta como siguiente:

Salida: tereno di futbol banda di „Santa Cruz Bar" — Pidera Plat — Paradera — Kruispunt Tanki Leendert — Calabas — Sabana Liber — Misa Noord — Ponton — Misa Catolico Oranjestad — Koningstraat — Weststraat — Schelpstraat — Nassaustraat — Columbustraat — Irenestraat — Julianastraat — L.G. Smith Boulevard — Rotonde — Stadionweg — Druivenstraat — Rondweg — Tarabanaweg — caminda grandi di Santa Cruz — di school di Frere pa papilon (dilanti cas di „Fichi" Croes) — Sabana Grandi — („Union Bar") — Balashi — Spaans Lagoen — Pos Chiquito — Savaneta (pasa) patras di warda di Polis) caminda grandi pa San Nicolas — Bernardstraat — B. v.d. Veen Zeppenfeuldtstraat — Lagoweg — Bernardstraat — Dr. Schaepmanstraat — Weg Fontein — Weg Rooi Hoendo — Seroe pretoe — Leliestraat — caminda grandi pa Brazil (banda di „Wong Garage") — direccion Misa Catolico, Mabon — banda parcela Rooi Kootje 42 na drechi pa Seroe Alejandro — de Seroe Alejandro te na caminda grandi na parcela No. 9 — na drechi pa caminda principal via Spaans Lagoen na e lugar di salida.

Segun plan e paradantenan lo topa cu otro pa 10.30 am. Prome cu salida lo worde teni un reunion den aurora Teatro, asina segun nos, por worde acepta cu e parada aki lo no sali prome cu l'or di merdia.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Majan anochi pa 6.45 pm Radio Kelkboom lo transmiti trobe e programa semanal di saludos Arubano foi Hulanda, e biaha aki lo ta stem di rev. zuster Gemma, lo worde scucha, kende ta na Heest na Nijmegen y di Calvin Labega, kende ta biba na Laren. Diahuebs awor, na e mes un ora e mes un programa aki lo worde re-transmiti, dunando oportunidad na esnan cu no a hanja chens di scucha prome biaha.

PEPITA

Por CHIC YOUNG









Pepita ta reglando su cas, ela a fada di weta su muebelnan tur dia na e mes un lugar, y e a dicidi di cambia lugar di e sofa.

....Lorenzo a carga e sofa hibé na un banda, pero Pepita ta bisé: No, e' no! E ta hizé atrobe pa un otro banda, pero tampoco no ta bon. Large purba na e otro lugar, Pepita ta bolbe bisa.

Lorenzo, sudor ta spat tur caminda, mester tuma e carga pisá ariba su lomba, ta lastra e sofa pa un otro hoeki. Ainda Pepita ta keha cu ta e sol mester haci tur cos den cas.